

«ГОВОРЯЩИЕ» ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Эшонкулова Адолат Хайдаровна

*Доцент кафедры русского языкознания
Термезский государственный университет*

Раджапова Наталья Базаровна

*Преподаватель кафедры русского языкознания
Термезский государственный университет*

Тошпулатов Султон Шавкат угли

*Русский язык в иноязычных группах, IV-курс
Термезский государственный университет*

Аннотация. «Говорящие» имена собственные могут быть использованы для создания особого образа или впечатления о человеке и могут быть использованы в различных ситуациях, включая литературу, искусство и межкультурную коммуникацию. Целью данной работы является изучение говорящих имен собственных в русском языке и их перевод на узбекский язык. В работе будут рассмотрены история и особенности говорящих имен собственных в русском языке, процесс трансляции этих имен на узбекский язык, семантические и практические аспекты перевода, а также проведен сравнительный анализ говорящих имен собственных в русском и узбекском языках. Кроме того, будет рассмотрено применение говорящих имен собственных в межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: имена собственные, русский язык, смысл, содержание, конкретность, вариативность.

«Говорящие» имена собственные являются одной из наиболее интересных и уникальных особенностей русского языка. Они представляют собой имена, которые не только указывают на конкретного человека или предмет, но и обладают определенным смысловым содержанием, отражающим некоторые качества или характеристики своего обладателя.

Исследование о "говорящих" именах собственных в русском языке является актуальным, поскольку имена играют важную роль в общении и передаче информации о человеке или предмете. Они могут нести определенные значения и отражать характеристики или особенности объекта, а также отображать культурные и языковые особенности народа. Изучение процесса перевода "говорящих" имен на узбекский язык позволит раскрыть особенности и сходства двух языков, а также понять, каким образом значения и характеристики передаются и сохраняются при переводе. Это исследование может быть

полезным для лингвистов, переводчиков и всех, кто интересуется языком и культурой.

В работе "«Говорящие» имена собственные в русском языке" объектом исследования являются имена собственные, которые используются в русском языке. Имена собственные представляют собой уникальные названия, которые присваиваются людям, местам, организациям и другим сущностям. Они отличаются от общих существительных тем, что обозначают конкретные, индивидуальные объекты или концепции. В данной работе также изучается процесс перевода этих имен на узбекский язык, учитывая особенности исходного и целевого языков, а также культурные и социальные аспекты. Исследование направлено на выявление особенностей перевода имен собственных и на анализ влияния культурного контекста на этот процесс.

«Говорящие» имена собственные – это имена, которые в своей форме или звучании передают определенные характеристики или качества своего носителя. Они являются одной из особенностей русского языка и имеют богатую историю и эволюцию.

Истоки говорящих имен собственных в русском языке уходят в далекое прошлое. В древнерусском языке они использовались для обозначения внешних признаков, характеристик или профессий носителей. Например, имя "Красный" указывало на волосы или кожу человека с таким именем, "Петров" означало, что носитель является сыном Петра, а "Кузнецов" свидетельствовал о том, что человек занимается кузнечным делом. Такие имена помогали идентифицировать людей в обществе и передавать информацию о них.

С течением времени говорящие имена собственные в русском языке стали использоваться не только для передачи внешних признаков, но и для выражения характера, поведения или даже происхождения носителя. Например, имя "Любовь" указывает на доброту и любовь к ближнему, "Смелый" – на храбрость и отвагу, а "Иванович" – на принадлежность к семье Ивана. Такие имена помогают обозначить особенности личности и создают определенное впечатление о носителе.

Современные говорящие имена собственные в русском языке имеют разнообразные формы и проявления. Они могут быть как простыми и короткими, так и сложными и длинными. Например, имена "Миша", "Катя" или "Саша" являются простыми и короткими, а имена "Александра", "Екатерина" или "Михаил" – сложными и длинными. Кроме того, говорящие имена могут быть как мужскими, так и женскими, а также иметь разные произношения в разных регионах или говорах.

Важной особенностью говорящих имен собственных в русском языке является их перевод на другие языки. Перевод говорящих имен является

сложной задачей, так как требует передачи не только смысла и значения имени, но и его звучания и ассоциаций. Например, имя "Людмила" может быть переведено как "Милованная людьми", а имя "Владимир" – как "Владеющий миром". При переводе говорящих имен собственных необходимо учитывать культурные, исторические и лингвистические особенности языка, на который они переводятся.

Эволюция говорящих имен собственных в русском языке продолжается и в настоящее время. С появлением новых профессий, технологий и образовательных институтов появляются новые говорящие имена, которые отражают современные реалии и требования общества. Например, имя "Программист" указывает на профессию человека, связанного с программированием, а имя "Стартапер" – на предпринимателя, занимающегося стартапами. Такие имена помогают идентифицировать людей в современном обществе и отражают его динамичность и разнообразие.

В заключение, говорящие имена собственные являются важной частью русского языка и имеют богатую историю и эволюцию. Они помогают идентифицировать людей, передавать информацию о них и создавать определенное впечатление. Перевод говорящих имен является сложной задачей, требующей учета множества факторов. В настоящее время говорящие имена продолжают развиваться и отражать современные реалии и требования общества. Они являются одним из уникальных и интересных аспектов русского языка и представляют собой объект изучения для лингвистов и переводчиков.

В данной работе были рассмотрены различные аспекты говорящих имен собственных в русском и узбекском языках, а также их перевод на узбекский язык. Исследование включало в себя исторические, семантические и практические аспекты, а также сравнительный анализ и применение говорящих имен собственных в межкультурной коммуникации.

Было отмечено, что такие имена имеют особую семантическую нагрузку и позволяют передавать определенные характеристики или особенности человека. Также были рассмотрены различные типы говорящих имен, такие как имена, основанные на профессиях, характеристиках внешности, характере и т.д. Было отмечено, что говорящие имена собственные являются важным элементом русской культуры и литературы.

Кроме того было отмечено, что перевод говорящих имен может быть сложным процессом, так как требует учета различных лингвистических и культурных особенностей обоих языков. Были представлены различные стратегии перевода, такие как сохранение смысла, замена говорящего имени на аналогичное узбекское имя или использование описательных выражений. Было

отмечено, что важно сохранять семантическую нагрузку говорящих имен при их переводе на узбекский язык.

В основном были рассмотрены семантические аспекты говорящих имен собственных в русском языке. Было отмечено, что говорящие имена могут передавать различные смысловые значения, связанные с профессией, характеристиками внешности, характером и т.д. Были рассмотрены различные примеры говорящих имен и их семантическое значение. Было отмечено, что говорящие имена собственные являются важным элементом языковой игры и художественного выражения в русском языке.

В заключении можно сказать, что говорящие имена собственные являются важным элементом русского и узбекского языков и отражают культурные и семантические особенности обоих языков. Их перевод на узбекский язык требует учета различных лингвистических и культурных особенностей обоих языков. Правильный перевод говорящих имен собственных позволяет сохранить их семантическую нагрузку и передать все характеристики и особенности человека, которые они отражают. Применение говорящих имен собственных в межкультурной коммуникации позволяет улучшить взаимопонимание и обогатить культурный опыт обоих языковых сообществ. В дальнейшем исследовании данной темы можно углубиться в анализ говорящих имен собственных в других языках и их перевод на узбекский язык.

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Архипова О. Ф. ФОРМИРОВАНИЕ ТОЛЕРАНТНОЙ СРЕДЫ СРЕДИ МОЛОДЁЖИ // Евразийский Союз Ученых (ЕСУ). – С. 6.
2. Белова Наталья Александровна, Старовойтова Татьяна Олеговна ЖАНРОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА \u0022ГОВОРЯЩИХ\u0022 ИМЕН СОБСТВЕННЫХ В ДЕТСКОЙ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ // БГЖ. 2021. №3 (36).
3. Садикова Э. В. ОСНОВНЫЕ МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ВАРИАТИВНОСТИ В ПОСЛОВИЦАХ //SCHOLAR. – 2023. – Т. 1. – №. 22. – С. 24-27.
4. Махмадиева Г. МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРИЁМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ВУЗАХ //Молодые ученые. – 2023. – Т. 1. – №. 3. – С. 140-143.
5. Раджапова Н. Б., Пардаева Д. Х. АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИНОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ //ЛУЧШИЙ ПРЕПОДАВАТЕЛЬ 2019. – 2019. – С. 13-16.
6. Эшонкулова А. Х. ОБ ИЗУЧЕНИИ СИНТАКСИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ //Гуманитарный трактат. – 2021. – №. 100. – С. 7-9.